HOLEX®

Besucher-Bügelschutzbrille

096808

Gebrauchsanleitung

Instructions for use | Ръководство за употреба | Návod k použití | Brugsvejledning | Modo de empleo | Käyttöohje | Instructions d'utilisation | Upute za upotrebu | Használati útmutató | Istruzioni per l'uso | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning | Instrukcja użytkowania | Instruções de utilização | Manual de utilizare | Bruksanvisning | Návod na použitie | Navodila za uporabo

Copyright © Hoffmann Group

Manufacturer
Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Haberlandstr. 55, 81241 Munich, Germany
www.hoffmann-group.com

de BESUCHER-BÜGELSCHUTZBRILLE

1. ALLGEMEINE HINWEISE

Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

Besucher-Bügelschutzbrille mit UV-Schutz und Schutzscheiben aus Polycarbonat.

3. SICHERHEIT

3.1 GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

Beschädigte Schutzbrille

Beeinträchtigung der Schutzwirkung durch Beschädigung oder starker Verschmutzung der Schutzbrille.

- ► Äußere Sichtprüfung auf Kratzer, Absplitterungen oder andere Beschädigungen der Schutzbrille vor jeder Verwendung.
- ► Verkratzte oder beschädigte Schutzbrille ersetzen und nicht mehr verwenden.

Abweichungen zwischen Scheiben- und Rahmenkennzeichnung

Verletzungsgefahr durch unzureichenden Schutz durch Schutzbrille.

- ► Bei Abweichungen zwischen den Kennzeichnungen ist geringerer Wert zu berücksichtigen.

Allergische Reaktion

Verwendetes Material der Schutzbrille gilt als hypoallergen, dennoch kann es bei Kontakt mit empfindlicher Haut zu allergischer Reaktion kommen.

- ► Bei allergischer Reaktion, Schutzbrille nicht mehr verwenden. Arzt aufsuchen.

3.2 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Schützt Augen vor Stoß von Partikeln mit niedriger Energie von bis zu 45 m/s. Zur Verwendung bei Temperaturen von -5°C bis +55°C. Zur kurzzeitigen Verwendung bei leichter Beanspruchung.

3.2.1 Schutzscheiben- und Rahmenkennzeichnung

Am Rahmen und auf Schutzscheibe der Schutzbrille befindet sich je ein Referenzcode.

Schutzscheibenkennzeichnung

Filtertyp	
2C	UV-Schutzfilter mit verbesserter Farberkennung

Tönungsstufe	
1,2	Klar

Kurzzeichen Hersteller	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Optische Klasse	
1	

Mechanische Festigkeit	
F	Stoß mit niedriger Energie 45 m/s
T	Garantierte Beständigkeit bei -5°C bis +55°C

Rahmenkennzeichnung

Kurzzeichen Hersteller	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Norm	
EN 166	Angewendete Norm

Mechanische Festigkeit	
Ohne	Mindestfestigkeit
S	Erhöhte Festigkeit
F	Stoß mit niedriger Energie 45 m/s
B	Stoß mit mittlerer Energie 120 m/s
A	Stoß mit hoher Energie 190 m/s
T	Garantierte Beständigkeit bei -5°C bis +55°C

Geeignete Anwendungsbereiche	
3	Flüssigkeitstropfen und -spritzer
4	Große Partikel (> 5 µm)
5	Gase, Dämpfe, Sprays, Rauch und Staub (<5 µm)
8	Kurzschluss-Lichtbögen
9	Spritzer von geschmolzenen Metall und heißen Festkörpern

Bei Abweichungen zwischen Rahmen- und Schutzscheibenkennzeichnung ist geringerer Wert zu berücksichtigen.

3.3 SACHWIDRIGER EINSATZ

Schützt nicht vor IR-/UV-Strahlen gefährlicher Intensität, chemischen, thermischen und elektrischen Gefahren. Nicht für den Dauereinsatz. Nicht über anderen Brillen tragen. Teile der Schutzbrille können nicht ersetzt oder untereinander ausgetauscht werden. Schutzwirkung darf durch Kombination mit anderer Schutzausrüstung nicht beeinträchtigt und der Benutzer in seiner Tätigkeit nicht behindert werden.

4. REINIGUNG

Verunreinigungen mit milder Seifenlauge und lauwarmen Wasser entfernen. Anschließend abwaschen und mit weichem, sauberem, nicht scheuerndem Baumwolltuch abtupfen. Keine alkoholischen sowie schleifmittel- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden. Nicht mit Papiertüchern reinigen.

5. TRANSPORT

In Brillenetui oder anderer Aufbewahrungsbox transportieren.

6. LAGERUNG

In Brillenetui oder anderer Aufbewahrungsbox lagern. Bei Temperaturen zwischen +5°C und +40°C und bei relativer Luftfeuchtigkeit unter 90% lagern. Nicht in Nähe von ätzenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern.

7. VERFALLSZEIT

Spätestens 2 Jahre nach Herstellungsdatum, sowie bei Schäden oder starker Verschmutzung entsorgen. Herstellungsdatum siehe Aufdruck (MM/JJJJ) auf Verpackung oder Etikett.

8. ENTSORGUNG

Nach bestimmungsgemäßer Verwendung im Hausmüll entsorgen.

9. ZERTIFIZIERUNG

Schutzbrille gemäß EN 166:2001. Schutzbrille gemäß EN 170:2002. Übereinstimmung mit PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Risikoklasse II. Geprüft und zertifiziert durch: ECS GmbH • Hüttfeldstraße 50• 73430 Aalen • Deutschland • Notified Body number: 1883 EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

en VISITORS' SAFETY GLASSES

1. GENERAL INSTRUCTIONS

Read the instructions for use, follow them and keep them available for later reference.

2. PRODUCT DESCRIPTION

Visitors' safety glasses with UV protection and lenses of polycarbonate.

3. SAFETY

3.1 GROUPED SAFETY MESSAGES

Damaged safety glasses

Impairment of the protective effect by damage to the safety glasses or heavy soiling of them.

- ► Perform an external visual inspection of the safety glasses for scratches, splintering or other damage on each occasion before use.
- ► If the safety glasses are scratched or damaged, replace them and stop using them.

Conflicts between the frame reference code and lens reference code

Risk of injury due to insufficient protection provided by the safety glasses.

- ► If there is conflict between the frame reference code and lens reference code, the lower value is the effective value.

Allergic reaction

The material used for the safety spectacles is classed as hypoallergenic; nevertheless contact with sensitive skin may evoke an allergic reaction.

- ► In the event of an allergic reaction, stop using the safety spectacles. Consult a doctor.

3.2 INTENDED USE

Protects eyes against impact by particles with low energy at up to 45 m/s. For use at temperatures from -5°C to +55°C. For short-term use for less demanding applications.

3.2.1 Identification of the protective lenses and the frame

A reference code is shown on the frame and lens of the spectacles.

Protective lens reference code

Code number	
2C	Ultraviolet filter with good color recognition

Shade number	
1.2	Clear

Manufacturer's code	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Optical class	
1	

Mechanical strength	
F	Low-energy impact 45 m/s
T	Guaranteed resistance at -5°C to +55°C

Frame reference code

Manufacturer's code	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Standard	
EN 166	Standard applied

Mechanical strength	
Without	Minimum strength
S	Increased strength
F	Low-energy impact 45 m/s
B	Medium energy impact 120 m/s
A	High energy impact 190 m/s
T	Guaranteed resistance at -5°C to +55°C

Suitability for fields of application	
3	Liquids (droplets or splashes)
4	Dust with a particle size of > 5 µm
5	Gases, vapors, sprays, smoke and dust with a particle size < 5 µm
8	Electrical arc due to a short circuit in electrical equipment
9	Splashes of molten metal and penetration of hot solids

If there is conflict between the frame reference code and lens reference code, the lower value is the effective value.

3.3 REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

Provides no protection against infra-red/UV radiation of dangerous intensities, nor against chemical, thermal or electrical hazards. Not for continuous use. Not for wearing over other glasses. No parts of the safety spectacles can be replaced or interchanged with each other. Combination with other protective equipment must not impair the protective effect and must not hinder the wearer in his activities.

4. CLEANING

Remove soiling with lukewarm water and mild soap solution. Then wash it and pat it dry with a soft non-abrasive cotton cloth. Do not use alcoholic, abrasive or solvent-based cleaning agents. Do not use paper tissues to clean it.

5. TRANSPORT

Transport the safety glasses in a glasses case or storage box.

6. STORAGE

Store in a glasses case or storage box. Store at temperatures between +5°C and +40°C and at a relative atmospheric humidity less than 90%. Do not store close to corrosive or aggressive chemical substances, solvents, moisture or dirt.

7. EXPIRY DATE

If they are older than 2 years since the date of manufacture, or if they are heavily soiled, dispose of it. See the printed date (MM/YYYY) on the packaging or label for the date of manufacture.

8. DISPOSAL

After they have been used correctly they can be disposed of in domestic waste.

9. CERTIFICATION

Safety spectacles to EN 166:2001. Safety spectacles to EN 170:2002. Compliance with PPE Regulation (EU) 2016/425. Risk class II Tested and certified by: ECS GmbH • Hüttfeldstraße 50• 73430 Aalen • Germany• Notified Body number: 1883 The EU declaration of conformity can be found under the following address: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

bg ЗАЩИТНИ ОЧИЛА ЗА ПОСЕТИТЕЛИ, С ДРЪЖКИ

1. ОБЩИ УКАЗАНИЯ

Прочетете, спазвайте и запазете за по-късна справка ръководството за потребителя и го съхранявайте на достъпно място по всяко време.

2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Защитни очила (с дръжки) за посетители с UV защита и защитни лещи от поликарбонат.

3. БЕЗОПАСНОСТ

3.1 ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Повредени защитни очила

Нарушен защитен ефект при повреда или силно замърсяване на защитните очила.

- ► Визуална проверка за надраскания, счупвания или други повреди на защитните очила преди всяка употреба.
- ► Сменете надрасканите или повредените защитни очила и повече не ги използвайте.

Отклонения между маркировките на лещата и рамката

Опасност от нараняване поради недостатъчна защита на защитните очила.

- ► При отклонения между маркировките важи по-ниската стойност.

Алергична реакция

Използваният материал на защитните очила се счита за хипоалергенен, но при контакт с чувствителна кожа е възможна алергична реакция.

- ► При поява на алергична реакция повече не използвайте защитните очила. Потърсете лекарска помощ.

3.2 УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Защитава очите срещу удар с частици с ниска енергия до 45 m/s. За употреба при температура от -5 °C до +55 °C. За краткотрайна употреба при леко натоварване.

3.2.1 Маркировка на защитната леща и рамката

На рамката и защитната леща на защитните очила е посочен референтен код.

Маркировка на защитната леща

Тип филтър	
2C	Защитен UV филтър с подобрено разпознаване на цветовете

Степен на затъмнение	
1,2	Прозрачни

Условно обозначение производител	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Оптичен клас	
1	

Механична устойчивост	
F	Удар с ниска енергия 45 m/s
T	Гарантирана устойчивост при -5 °C до +55 °C

Маркировка на рамката

Условно обозначение производител	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Стандарт	
EN 166	Приложен стандарт

Механична устойчивост	
Без	Минимална устойчивост
S	Повишена устойчивост
F	Удар с ниска енергия 45 m/s
B	Удар със средна енергия 120 m/s
A	Удар с висока енергия 190 m/s
T	Гарантирана устойчивост при -5 °C до +55 °C

Подходящи области на приложение	
3	Капки и пръски от течности
4	Едри частици (> 5 µm)
5	Газове, пари, спрейове, дим и прах (<5 µm)
8	Късо съединение при електрическа дъга
9	Пръски от разтопен метал и нагорещени твърди частици

При отклонения между маркировките на рамката и защитната леща важи по-ниската стойност.

3.3 УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Не предпазва срещу IR/UV лъчение с опасен интензитет, химически, термични и електрически опасности. Не за дълготрайна употреба. Не носете върху други очила. Части на защитните очила не могат да се сменят или заменят взаимно. Защитният ефект не трябва да се нарушава поради комбинация с други предпазни средства и дейността на потребителя не трябва да се възпрепятства.

4. ПОЧИСТВАНЕ

Отстранете замърсяванията с мека сапунена луга и хладка вода. След това измийте и подсушете с потупвания с мека, чиста, неабразивна памучна кърпа. Не използвайте почистващи средства, съдържащи алкохол, абразиви или разтворители. Не почиствайте с хартиени кърпи.

5. ТРАНСПОРТИРАНЕ

Транспортирайте в калъф за очила или друга кутия за съхранение.

6. СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте в калъф за очила или друга кутия за съхранение. Съхранявайте при температура между +5 °C и +40 °C и 90 % относителна влажност на въздуха. Не съхранявайте в близост до разяждащи, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване.

7. СРОК НА ГОДНОСТ

Предайте за отпадъци най-късно 2 години след датата на производство, както и при повреди или силно замърсяване. За датата на производство вж. маркировката (ММ/ГГГГ) на опаковката или етикета.

8. ПРЕДАВАНЕ ЗА ОТПАДЪЦИ

След употреба по предназначение изхвърлете с битовите отпадъци.

9. СЕРТИФИКАЦИЯ

Защитни очила съгласно EN 166:2001. Защитни очила съгласно EN 170:2002. Съответствие с регламента относно ЛПС (ЕС) 2016/425. Рисков клас II. Тествани и сертифицирани от: ECS GmbH • Hüttfeldstraße 50• 73430 Aalen • Германия • Notified Body number: 1883 Декларацията на ЕС за съответствие е на разположение на следния адрес: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

cs OCHRANNÉ BRÝLE SE STRANICEMI PRO NÁVŠTĚVNÍKY

1. OBECNÉ POKYNY

Návod k obsluze si přečtěte, dodržujte ho, uschovejte pro pozdější použití a mějte ho vždy po ruce.

2. POPIS VÝROBKU

Ochranné brýle se stranicemi pro návštěvníky s UV-ochranou a ochrannými zorníky z polykarbonátu.

3. BEZPEČNOST

3.1 ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Poškozené ochranné brýle

Ovlivnění ochranného účinku při poškození nebo silném znečištění ochranných brýlí.

- ► Před každým použitím vnější vizuální kontrola z hlediska poškrábání, odlupování nebo jiného poškození ochranných brýlí.
- ► Poškrábané nebo poškozené ochranné brýle vyměňte a dále je nepoužívejte.

Odchylky mezi označením zorníků a rámu

Nebezpečí poranění nedostatečnou ochranou ochrannými brýlemi.

- ► V případě odchylek mezi označeními se musí zohlednit nižší hodnota.

Alergická reakce

Materiál použitý u ochranných brýlí platí jako hypoalergenní, přesto však může při kontaktu s citlivou pokožkou způsobit alergické reakce.

- ► V případě alergické reakce ochranné brýle již nepoužívejte. Vyhledejte lékaře.

3.2 STANOVENÉ POUŽITÍ

Chrání oči před nárazem s částečkami s nízkou energií až 45 m/s. K použití při teplotách -5°C až +55°C. Pro krátkodobé použití při lehkém namáhání.

3.2.1 Označení ochranných zorníků a rámu

Na rámu a na ochranném zorníku ochranných brýlí se nachází vždy referenční kód.

Označení ochranného zorníku

Typ filtru	
2C	UV-ochranný filtr s lepším rozpoznáním barev

Stupeň tónování	
1,2	Jasný

Zkratka výrobce	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Optická třída	
1	

Mechanická pevnost	
F	Náraz s nízkou energií 45 m/s
T	Zaručená odolnost při teplotě -5°C až +55°C

Označení rámu

Zkratka výrobce	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Norma	
EN 166	Použitá norma

Mechanická pevnost	
Bez	Min. pevnost
S	Zvýšená pevnost
F	Náraz s nízkou energií 45 m/s
B	Náraz se střední energií 120 m/s
A	Náraz s vysokou energií 190 m/s
T	Zaručená odolnost při teplotě -5°C až +55°C

Vhodné oblasti použití	
3	Kapky a stříkance tekutin
4	Velké částečky (> 5 µm)
5	Plyny, páry, spreje, kouř a prach (<5 µm)
8	Zkratové světelné oblouky
9	Stříkance roztaveného kovu a horkých pevných látek

V případě odchylek mezi označením rámu a ochranného zorníku se musí zohlednit nižší hodnota.

3.3 NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Nechrání před IR/UV-zářením nebezpečné intenzity, chemickým, tepelným a elektrickým nebezpečím. Není určeno pro trvalé použití. Nenoste přes jiné brýle. Části ochranných brýlí nelze nahradit nebo navzájem měnit. Ochranný účinek nesmí být ovlivněn kombinací s jinými ochrannými prostředky a nesmí uživatele omezovat v jeho činnosti.

4. ČIŠTĚNÍ

Nečistoty odstraňte jemným mýdlovým louhem a vlažnou vodou. Poté omyjte a osušte měkký, čistým bavlněným hadříkem, který nedře. Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující alkohol, brusivo nebo rozpouštědla. Nečistěte papírovými ubrousky.

5. PŘEPRAVA

Přepravujte v pouzdře na brýle nebo v jiném boxu.

6. SKLADOVÁNÍ

Skladujte v pouzdře na brýle nebo v jiném boxu. Skladujte při teplotách v rozmezí +5°C a +40°C a při relativní vlhkosti vzduchu nižší než 90%. Neskladujte v blízkosti žíravin, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot.

7. ŽIVOTNOST

Zlikvidujte nejpozději 2 let po datu výroby a také v případě poškození nebo silného znečištění. Datum výroby viz potisk (MM/RRRR) na obalu nebo na etiketě.

8. LIKVIDACE

Po správném použití likvidujte v odpadu z domácnosti.

9. CERTIFIKACE

Ochranné brýle podle EN 166:2001. Ochranné brýle podle EN 170:2002. Shoda s nařízením PSA (EU) 2016/425. Třída rizika II. Přezkoušeno a certifikováno: ECS GmbH • Hüttfeldstraße 50• 73430 Aalen • Německo • Notified Body number: 1883 EU-prohlášení o shodě viz níže uvedená adresa: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

da BØJLEBESKYTTELSESBRILLER TIL BESØGENDE

1. GENERELLE HENVISNINGER

Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den og hold den altid tilgængelig til senere brug.

2. PRODUKTBESKRIVELSE

Bøjlebeskyttelsesbriller til besøgende, med UV-beskyttelse og beskyttelsesglas i polycarbonat.

3. SIKKERHED

3.1 GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

Beskadigede beskyttelsesbriller

Forringelse af beskyttelseseffekten ved beskadigelse eller stærk tilsmudsning af beskyttelsesbrillerne.

- ► Visuel kontrol for ridser, splinter og andre beskadigelser på ydersiden af beskyttelsesbrillerne før hver brug.
- ► Ridsede eller beskadigede beskyttelsesbriller skal udskiftet og må ikke bruges.

Afvigelser mellem glas- og rammemærkning

Fare for kvæstelser på grund af utilstrækkelig beskyttelse gennem beskyttelsesbrillerne.

- ► Ved afvigelser mellem mærkningerne skal den laveste værdi anvendes.

Allergisk reaktion

Materialet, som beskyttelsesbrillerne er fremstillet af, er hypoallergent, men der kan forekomme allergiske reaktioner ved kontakt med følsom hud.

- ► I tilfælde af allergiske reaktioner må beskyttelsesbrillerne ikke længere anvendes. Opsøg en læge.

3.2 BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Beskytter øjnene mod stød fra partikler med lav energi på op til 45 m/s. Til anvendelse ved temperaturer fra -5°C til +55°C. Til kortvarig brug ved lav belastning.

3.2.1 Beskyttelsesglas- og rammemærkning

På beskyttelsesbrillernes ramme og beskyttelsesglas finder man en referencekode.

Beskyttelsesglasmærkning

Filtertype	
2C	UV-beskyttelsesfilter med forbedret farvegenkendelse

Toningstrin	
1,2	Klar

Forkortelse, producent	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Optisk klasse	
1	

Mekanisk styrke	
F	Stød med lav energi 45 m/s
T	Garanteret bestandighed fra -5°C til +55°C

Rammemærkning

Forkortelse, producent	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Standard	
EN 166	Anvendt standard

Mekanisk styrke	
uden	Min. styrke
S	Forhøjet styrke
F	Stød med lav energi 45 m/s
B	Stød med middel energi 120 m/s
A	Stød med høj energi 190 m/s
T	Garanteret bestandighed fra -5°C til +55°C

Egnede anvendelsesområder	
3	Væskedråber og sprøjt
4	Store partikler (> 5 µm)
5	Gasser, dampe, sprøjt, røg og støv (<5 µm)
8	Kortslutning, lysbue
9	Stænk af smeltet metal og varme partikler

Ved afvigelser mellem ramme- og beskyttelsesglasmærkningerne skal den laveste værdi anvendes.

3.3 UKORREKT ANVENDELSE

Beskytter ikke mod IR-/UV-stråler med farlig intensitet, kemiske, termiske eller elektriske farer. Ikke egnet til permanent brug. Må ikke bæres oven på andre briller. Beskyttelsesbrillernes enkelte dele må ikke udskiftes eller ombyttes. Beskyttelseseffekten må ikke forringes i kombination med andet beskyttelsesudstyr, og brugeren må ikke påvirkes negativt under arbejdet.

4. RENGØRING

Fjern snavs med en mild blanding af sæbelud og lunkent vand. Vaskes herefter og duppes af med en blød, ren og ikke-skurrende bomuldsklud. Der må ikke anvendes rengøringsmidler med alkohol, slibemidler eller opløsningsmidler. Må ikke rengøres med papirservietter.

5. TRANSPORT

Skal transporteres i brilleetui eller en anden form for opbevaringsæske.

6. OPBEVARING

Skal opbevares i brilleetui eller en anden form for opbevaringsæske. Skal opbevares ved temperaturer mellem +5°C og +40°C og en relativ luftfugtighed på maks. 90 %. Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive eller kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugt og snavs.

7. UDLØBSDATO

Skal bortskaffes i tilfælde af beskadigelser eller stærk tilsmudsning, dog senest 2 år efter fremstillingsdatoen. Se påtryk med fremstillingsdato (MM/ÅÅÅÅ) på emballagen eller etiketten.

8. BORTSKAFFELSE

Kan bortskaffes som husholdningsaffald efter bestemmelsesmæssig anvendelse.

9. CERTIFICERING

Beskyttelsesbriller iht. EN 166:2001. Beskyttelsesbriller iht. EN 170:2002. Overensstemmelse med direktiv (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. Risikoklasse II. Kontrolleret og certificeret af: ECS GmbH • Hüttfeldstraße 50• 73430 Aalen • Tyskland • Notified Body number: 1883 EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende adresse: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

es GAFAS DE PROTECCIÓN DE PATILLAS PARA VISITANTES

1. INDICACIONES GENERALES

Lea, observe y conserve el manual de instrucciones de uso para consultas posteriores, y téngalo siempre a mano.

2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Gafas de protección de patillas para visitantes con protección UV y vidrios protectores de policarbonato.

3. SEGURIDAD

3.1 INDICACIONES DE SEGURIDAD

Gafas de protección dañadas

Alteración del efecto protector por daños o suciedad intensa de las gafas de protección.

- ► Comprobación visual externa para detectar arañazos, astillamientos u otros daños en las gafas de protección antes de cada uso.
- ► Sustituir y no volver a utilizar las gafas de protección si están arañadas o dañadas.

Discrepancias entre la identificación de los vidrios y de la montura

Peligro de lesiones en caso de protección insuficiente por las gafas de protección.

- ► En caso de discrepancias entre las identificaciones se ha de tener en cuenta el valor más bajo.

Reacción alérgica

El material empleado en las gafas de protección se considera hipoalergénico, aunque puede producirse una reacción alérgica en caso de contacto con una piel sensible.

- ► En caso de reacción alérgica no se deben volver a utilizar las gafas de protección. Llamar al médico.

3.2 USO CONFORME A LO PREVISTO

Protegen los ojos frente al impacto de partículas con baja energía de hasta 45 m/s. Para el empleo a temperaturas de -5 a +55 °C. Para uso breve con solicitación ligera.

3.2.1 Identificación de los vidrios protectores y la montura

La montura y el vidrio protector de las gafas de protección llevan sendos códigos de referencia.

Identificación del vidrio protector

Tipo de filtro	
2C	Filtro de protección UV con reconocimiento de colores mejorado

Grado de tono de color	
1,2	Transparente

Abreviatura del fabricante	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Clase óptica
1

Resistencia mecánica	
F	Impacto con baja energía 45 m/s
T	Resistencia garantizada de -5 a +55 °C

Identificación de la montura

Abreviatura del fabricante	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Norma	
EN 166	Norma aplicada

Resistencia mecánica	
Sin	Resistencia mínima
S	Mayor resistencia
F	Impacto con baja energía 45 m/s
B	Impacto con energía media 120 m/s
A	Impacto con energía elevada 190 m/s
T	Resistencia garantizada de -5 a +55 °C

Campos de aplicación adecuados	
3	Gotas y salpicaduras de líquido
4	Partículas grandes (> 5 µm)
5	Gases, vapores, aerosoles, humo y polvo (<5 µm)
8	Arcos eléctricos de cortocircuito
9	Salpicaduras de metal fundido y cuerpos sólidos calientes

En caso de discrepancias entre las identificaciones de la montura y del vidrio protector se ha de tener en cuenta el valor más bajo.

3.3 UTILIZACIÓN INDEBIDA

No protegen frente a rayos IR/UV de intensidad peligrosa, peligros químicos, térmicos o eléctricos. No para uso continuado. No llevarlas sobre otras gafas. Las piezas de las gafas de protección no se pueden sustituir o intercambiar entre sí. El efecto protector no se debe ver mermado por la combinación con otro tipo de equipo de protección ni obstaculizar al usuario en su actividad.

4. LIMPIEZA

Eliminar la suciedad con una solución jabonosa suave y agua tibia. Lavar a continuación y secar con un paño de algodón suave, limpio y no abrasivo. No usar productos de limpieza alcohólicos, y tampoco que contengan abrasivos o disolventes. No limpiar con toallas de papel.

5. TRANSPORTE

Transportar las gafas en un estuche u otro tipo de caja para guardarlas.

6. ALMACENAMIENTO

Almacenar las gafas en un estuche u otro tipo de caja para guardarlas. Almacenar a temperaturas entre +5 °C y +40 °C y con una humedad relativa por debajo del 90 %. No almacenar en la proximidad de sustancias corrosivas, agresivas, químicas, disolventes, humedad o suciedad.

7. CADUCIDAD

Desechar el producto al cabo de máx. 2 años desde la fecha de fabricación, así como en caso de defectos o ensuciamiento fuerte. La fecha de fabricación está impresa (MM/AAAA) en el embalaje o la etiqueta.

8. ELIMINACIÓN

Después del uso conforme a lo previsto, tirar el producto a la basura doméstica.

9. CERTIFICACIÓN

Gafas de protección según EN 166:2001. Gafas de protección según EN 170:2002. Cumplimiento del reglamento EPI (UE) 2016/425. Clase de riesgo II. Comprobado y certificado por: ECS GmbH • Hüttfeldstraße 50• 73430 Aalen • Alemania • Notified Body number: 1883 La Declaración de conformidad UE está disponible a través de la siguiente dirección: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

fi VIERAILIJAN SUOJALASIT

1. YLEISIÄ OHJEITA

Lue käyttöohje, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. TUOTEKUVAUS

Sangalliset vierailijan suojalasit, UV-suoja ja linssit polykarbonaattia.

3. TURVALLISUUS

3.1 TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

Vahingoittuneet suojalasit

Suojalasien vahingot tai lika heikentää suojavaikutusta.

- ► Tarkista silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä, onko suojalaseissa naarmuja, halkeamia tai muita vikoja.
- ► Vaihda naarmuuntuneet tai vahingoittuneet suojalasit äläkä käytä niitä enää.

Poikkeamat linssi- ja kehysmerkinnöissä

Suojalasien riittämättömän suojan aiheuttama tapaturmavaara.

- ► Merkintöjen poiketessa on huomioitava pienempi arvo.

Allerginen reaktio

Suojalaseissa käytetty materiaali on hypoallergeenista, kuitenkin se voi aiheuttaa allergisen reaktion kosketuksissa herkkään ihoon.

- ► Älä käytä suojalaseja enää, jos ne aiheuttavat allergisen reaktion. Hakeudu lääkärin puheille.

3.2 KÄYTTÖTARKOITUS

Suojaavat silmiä vähäenergisiltä (45 m/s) korkean nopeuden hiukkasilta. Käytetään -5°C...+55 °C:n lämpötiloissa. Vain lyhytaikaiseen käyttöön pienissä vaatimuksissa.

3.2.1 Linssi- ja kehysmerkintä

Suojalasien kehyksissä ja suojalinssissä on viitekoodi.

Linssimerkintä

Suodatintyyppi	
2C	UV-suoja ja parannettu väritunnistus

Sävytys	
1,2	Kirkas

Valmistajan merkki	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Optinen luokka
1

Mekaaninen lujuus	
F	Isku vähäisellä energialla 45 m/s
T	Taattu kestävyys -5...+55 °C:ssa

Kehysmerkintä

Valmistajan merkki	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Standardi	
EN 166	Sovellettu standardi

Mekaaninen lujuus	
Ilman	Vähimmäislujuus
S	Parannettu lujuus
F	Isku vähäisellä energialla 45 m/s
B	Isku keskitasoisella energialla 120 m/s
A	Isku suurella energialla 190 m/s
T	Taattu kestävyys -5...+55 °C:ssa

Sopivat käyttöalat	
3	Nestepisarat ja -roiskeet
4	Isot hiukkaset (> 5 µm)
5	Kaasut, höyryt, suihkeet, savu ja pöly (<5 µm)
8	Oikosulkuvalokaari
9	Sulametallin ja kuumien kiintoaineiden roiskeet

Kehys- ja linssimerkintöjen poiketessa on huomioitava pienempi arvo.

3.3 VÄÄRINKÄYTTÖ

Ei suojaa vaarallisen voimakkailta IR-/UV-säteiltä, kemiallisilta, termisiltä ja sähköisiltä vaaroilta. Ei jatkuvaan käyttöön. Ei saa käyttää toisten silmälasien päällä. Suojalasien osia ei voi vaihtaa uusiin tai keskenään. Suojavaikutus ei saa heiketä yhdessä muiden suojavarusteiden kanssa haitaten käyttäjää tehtävissään.

4. PUHDISTUS

Poista lika miedolla saippualla ja haalealla vedellä. Pese sen jälkeen ja kuivaa pehmeällä, puhtaalla, hankaamattomalla puuvillaliinalla. Älä käytä alkoholia sekä hioma-aineita tai liuottimia sisältäviä puhdistusaineita. Älä puhdista paperiliinoilla.

5. KULJETUS

Kuljeta silmälasikotelossa tai muussa säilytyslaatikossa.

6. SÄILYTYS

Varastoi silmälasikotelossa tai muussa säilytyslaatikossa. Varastoi +5...+40 °C:n lämpötilassa ja 90 %:n suhteellisessa ilmankosteudessa. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja lian lähellä.

7. VIIMEINEN KÄYTTÖAJANKOHTA

Hävitä viimeistään 2 vuotta valmistuspäivämäärän sekä vikojen tai voimakkaan likaantumisen jälkeen. Valmistuspäivä, katso painettu teksti (KK/VVVV) pakkauksessa tai etiketissä.

8. HÄVITTÄMINEN

Hävitä asianmukaisessa käytössä sekajätteen mukana.

9. SERTIFIOINTI

Standardin EN 166:2001 mukaiset suojalasit. Standardin EN 170:2002 mukaiset suojalasit. Vastaa henkilösuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425. Riskiluokka II. Tarkastuksen ja sertifioinnin suorittanut taho: ECS GmbH • Hüttfeldstraße 50• 73430 Aalen • Saksa • Notified Body number: 1883 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

fr LUNETTES DE PROTECTION POUR VISITEURS

1. REMARQUES GÉNÉRALES

Lisez, respectez et conservez le mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure, et gardez-le toujours à disposition.

2. DESCRIPTION DU PRODUIT

Lunettes de protection pour visiteurs avec protection UV et verres de protection en polycarbonate.

3. SÉCURITÉ

3.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lunettes de protection endommagées

Un endommagement ou un fort encrassement des lunettes de protection diminue leur effet protecteur.

- ► Avant toute utilisation, effectuer un contrôle visuel extérieur pour s'assurer que les lunettes de protection ne sont pas rayées, ébréchées ni autrement endommagées.
- ► Remplacer des lunettes de protection rayées ou autrement endommagées et ne plus les utiliser.

Différence d'identification entre les verres et la monture

Risque de lésions en raison d'un effet protecteur insuffisant des lunettes.

- ► En cas de différence entre les identifications, prendre en considération la valeur la plus basse.

Réaction allergique

Bien que le matériau utilisé pour les lunettes de protection soit considéré comme hypoallergénique, une réaction allergique est possible en cas de contact avec une peau sensible.

- ► En cas de réaction allergique, ne plus utiliser les lunettes de protection. Consulter un médecin.

3.2 UTILISATION NORMALE

Protège les yeux contre les particules à faible énergie (vitesse d'impact jusqu'à 45 m/s). Utilisation à des températures comprises entre -5 et +55 °C Pour une utilisation de courte durée en l'absence de sollicitations importantes.

3.2.1 Identification des verres de protection et de la monture

Un code de référence figure sur la monture et les verres des lunettes de protection.

Identification des verres de protection

Type de filtre	
2C	Filtre UV avec perception des couleurs améliorée

Teinte	
1,2	Transparent

Abréviation du fabricant	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Classe optique
1

Résistance mécanique	
F	Chocs de faible énergie à 45 m/s
T	Résistance garantie de -5 à +55 °C

Identification de la monture

Abréviation du fabricant	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Norme	
EN 166	Norme de référence

Résistance mécanique	
Aucune	Résistance minimale
S	Résistance accrue
F	Chocs de faible énergie à 45 m/s
B	Chocs d'énergie moyenne à 120 m/s
A	Chocs de forte énergie à 190 m/s
T	Résistance garantie de -5 à +55 °C

Domaines d'application appropriés	
3	Gouttes et projections de liquide
4	Grosses particules (> 5 µm)
5	Gaz, vapeurs, aérosols, fumée et poussière (<5 µm)
8	Arcs électriques de court-circuit
9	Projections de métal fondu et de solides chauds

En cas de différence entre les identifications de la monture et des verres, prendre en considération la valeur la plus basse.

3.3 MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

Ne protège pas des rayons IR/UV d'intensité dangereuse, ni des risques chimiques, thermiques et électriques. Ces lunettes ne sont pas adaptées à une utilisation prolongée. Ne pas porter par-dessus d'autres lunettes. Les composants des lunettes de protection ne sont pas remplaçables ou interchangeables. L'effet protecteur ne peut pas être altéré par la combinaison avec un autre équipement de protection et l'utilisateur ne peut pas être gêné dans son activité.

4. NETTOYAGE

Eliminer les salissures à l'aide d'une solution savonneuse douce et de l'eau tiède. Laver les lunettes, puis les essuyer avec un chiffon en coton doux, propre et non pelucheux. Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant de l'alcool, des abrasifs ou des solvants. Ne pas essuyer avec un chiffon ou mouchoir en papier.

5. TRANSPORT

Transporter les lunettes dans un étui ou toute autre boîte de rangement.

6. STOCKAGE

Ranger les lunettes dans un étui ou toute autre boîte de rangement. Stocker les lunettes à une température comprise entre +5 et +40 °C et à une humidité relative de l'air inférieure à 90 %. Ne pas stocker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté.

7. DURÉE DE VIE

Mettre au rebut au plus tard 2 ans après la date de fabrication, ainsi qu'en cas de dommages ou de fortes salissures. Pour la date de fabrication, se reporter à l'inscription (MM/AAAA) figurant sur l'emballage ou l'étiquette.

8. MISE AU REBUT

Eliminer avec les déchets ménagers après une utilisation conforme.

9. CERTIFICATION

Lunettes de protection conformes à la norme EN 166:2001. Lunettes de protection conformes à la norme EN 170:2002. Conformité au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425. Classe de risque II. Contrôle et certification par : ECS GmbH • Hüttfeldstraße 50• 73430 Aalen • Allemagne • Notified Body number: 1883 La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

hr ZAŠTITNE NAOČALE S OJAČANIM OKVIROM ZA POSJETITELJE

1. OPĆE UPUTE

Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. OPIS PROIZVODA

Zaštitne naočale s ojačanim okvirom za posjetitelje s UV zaštitom i zaštitnim staklima od polikarbonata.

3. SIGURNOST

3.1 OSNOVNE SIGURNOSNE NAPOMENE

Oštećene zaštitne naočale

Smanjenje zaštitnog učinka pri oštećenju ili teškim onečišćenjima zaštitnih naočala.

- ► Vanjska vizualna provjera zaštitnih naočala prije svake upotrebe radi eventualnih ogrebotina, krhotina ili drugih oštećenja.
- ► Zamijenite izgrebane ili oštećene naočale i prestanite ih upotrebljavati.

Odstupanje između oznaka na zaštitnim staklima i na okviru

Opasnost od ozljede zbog nedovoljne zaštite zaštitnih naočala.

- ► U slučaju odstupanja oznaka treba uzeti u obzir manju vrijednost.

Alergijska reakcija

Iako je materijal od kojeg su proizvedene naočale hipoalergenski, moguće su alergijske reakcije u kontaktu s kožom osjetljivih korisnika.

- ► Ako dođe do alergijske reakcije, ne upotrebljavajte više zaštitne naočale. Potražite liječničku pomoć.

3.2 NAMJENSKA UPOTREBA

Štite oči od udara čestica s niskom razinom energije do 45 m/s. Za upotrebu pri temperaturama od -5 °C do +55 °C. Za kratkoročnu upotrebu pri laganom opterećenju.

3.2.1 Oznaka na zaštitnim staklima i na okviru

Na okviru i na zaštitnim staklima naočala nalazi se po jedan referentni kôd.

Oznaka zaštitnog stakla

Vrsta filtra	
2C	Filtar za zaštitu od UV zraka s poboljšanim prepoznavanjem boja

Nijansa	
1,2	Prozirna

Kratka oznaka proizvođača	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Optički razred
1

Mehanička čvrstoća	
F	Udar s niskom razinom energije 45 m/s
T	Zajamčena otpornost od -5 °C do +55 °C

Oznaka na okviru

Kratka oznaka proizvođača	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Norma	
EN 166	Primijenjena norma

Mehanička čvrstoća	
Nema	Minimalna čvrstoća
S	Povećana čvrstoća
F	Udar s niskom razinom energije 45 m/s
B	Udari sa srednjom razinom energije 120 m/s
A	Udar s visokom razinom energije 190 m/s
T	Zajamčena otpornost od -5 °C do +55 °C

Prikladna područja primjene	
3	Kapljice tekućine i prskanje
4	Velike čestice (> 5 µm)
5	Plinovi, pare, sprejevi, dim i prašina (<5 µm)
8	Iskrenje u slučaju kratkog spoja
9	Prskanje rastopljenog materijala i vrućih čvrstih tijela

U slučaju odstupanja između oznake na okviru i oznake na zaštitnim staklima treba uzeti u obzir manju vrijednost.

3.3 NENAMJENSKA UPOTREBA

Ne štiti od IR/UV zračenja opasnog intenziteta, kemijskih, toplinskih i električnih opasnosti. Ne smiju se trajno upotrebljavati. Ne nosite ih iznad drugih naočala. Dijelovi ovih zaštitnih naočala ne mogu se nadomjestiti ili međusobno zamijeniti. Kombinacija s drugom zaštitnom opremom ne smije umanjivati zaštitni učinak ni ometati korisnika u njegovoj aktivnosti.

4. ČIŠĆENJE

Uklonite onečišćenja blagom otopinom sapuna u mlakoj vodi. Na kraju operite naočale i lagano ih posušite mekanom i čistom pamučnom krpom koja ih neće oštetiti. Ne upotrebljavajte alkoholna sredstva za čišćenje, kao ni ona koja sadržavaju sredstva za brušenje i sredstva za otapanje. Ne čistite s pomoću papirnatih ručnika.

5. TRANSPORT

Transportirajte ih u kutiji za naočale ili nekoj drugoj kutiji za pohranu.

6. SKLADIŠTENJE

Pohranite ih u kutiju za naočale ili neku drugu kutiju za pohranu. Spremite ih na temperaturi između +5 °C i +40 °C i pri relativnoj vlažnosti zraka ispod 90 %. Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine.

7. ŽIVOTNI VIJEK

Najduže 2 godine nakon datuma proizvodnje, u slučaju oštećenja ili jakog zaprljanja odložite u otpad. Datum proizvodnje potražite na natpisu (MM/GGGG) na pakiranju ili naljepnici.

8. ODLAGANJE U OTPAD

Nakon namjenske uporabe odložite u kućanski otpad.

9. CERTIFICIRANJE

Zaštitne naočale u skladu s normom EN 166:2001. Zaštitne naočale u skladu s normom EN 170:2002. Usklađenost s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425. Skupina rizika II. Provjeru i certificiranje proveo: ECS GmbH • Hüttfeldstraße 50• 73430 Aalen • Njemačka• Notified Body number: 1883 Izjava o sukladnosti EU-a stoji na raspolaganju na sljedećoj adresi: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

hu LÁTOGATÓI SZÁRAS VÉDŐSZEMÜVEG

1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi utánanézés céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

2. TERMÉKLEÍRÁS

Látogatói száras védőszemüveg UV védelemmel és polikarbonát védőlencsékkel.

3. BIZTONSÁG

3.1 ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Sérült védőszemüveg

A védőszemüveg sérülése vagy erős szennyeződése csorbítja a védőhatást.

- ► Minden használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a védőszemüvegen a karcolásokat, lepattogzásokat vagy más sérüléseket.
- ► A karcos vagy sérült védőszemüveget cserélje ki és már ne használja.

A lencse és a keret jelölése közötti eltérés

Sérülésveszély a védőszemüveg általi nem elegendő védelem következtében.

- ► A jelölések közötti eltérések esetén az alacsonyabb értéket kell figyelembe venni.

Allergiás reakciók

A védőszemüveg felhasznált anyaga hipoallergén, érzékeny bőrrel érintkezve azonban mégis allergiás reakciót okozhat.

- ► Allergiás reakciók esetén a védőszemüveget ne használja többet. Forduljon orvoshoz.

3.2 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Védi a szemet akár 45 m/s alacsony energiájú részecskék ütése ellen. -5°C és +55°C közötti hőmérsékleteken használható. Rövid idejű használathoz könnyű igénybevétel mellett.

3.2.1 A védőlencsék és a keret jelölése

A védőszemüveg keretén és a védőlencsén egy-egy referencia kód található.

Védőlencse jelölés

Szűrő típusa	
2C	UV védőszűrő jobb színfelismeréssel

Szinezettség fokozata	
1,2	Víztiszta

A gyártó rövid jelölése	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Optikai kategória
1

Mechanikus szilárdság	
F	Alacsony energiájú 45 m/s ütés
T	Garantáltan ellenálló -5°C és +55°C között

Keret jelölése

A gyártó rövid jelölése	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Szabvány	
EN 166	Alkalmazott szabvány

Mechanikus szilárdság	
Nincs	Minimális szilárdság
S	Nagyobb szilárdság
F	Alacsony energiájú 45 m/s ütés
B	Közepes energiájú 120 m/s ütés
A	Nagy energiájú 190 m/s ütés
T	Garantáltan ellenálló -5°C és +55°C között

Megfelelő felhasználási területek	
3	Cseppenő és fröccsenő folyadék
4	Nagy részecskék (> 5 µm)
5	Gázok, gőzök, sprayk, füst és por (<5 µm)
8	Rövidzárlati ívfény
9	Fröccsenő olvadt fém és forró szilárd részecskék

A keret és a lencse jelölése közötti eltérések esetén az alacsonyabb értéket kell figyelembe venni.

3.3 SZAKSZERŰTLEN HASZNÁLAT

Nem véd a veszélyes intenzitású infravörös és UV sugarak, kémiai, termikus és elektromos veszélyek ellen. Nem tartós használatra. Ne hordja másik szemüvegen. A védőszemüvegek alkatrészei nem cserélhetőek ki vagy azok nem helyettesíthetőek egymással. A védőhatást más védőeszközökkel való kombináció nem csökkentheti, és nem akadályozhatja a felhasználó munkáját.

4. TISZTÍTÁS

A szennyeződéseket enyhe szappanos vízzel és langyos vízzel távolítsa el. Ezt követően mossa le és puha, tiszta, nem súroló pamut kendővel itassa le. Ne használjon alkoholos, valamint súrolószer vagy oldószer tartalmú tisztítószereket. Ne tisztítsa meg papírkendőkkel.

5. SZÁLLÍTÁS

Szemüvegtokban vagy más tárolódobozban szállítsa.

6. TÁROLÁS

Szemüvegtokban vagy más tárolódobozban tárolja. +5°C és +40°C közötti hőmérsékleten és 90% alatti relatív páratartalmon tárolja. Ne tárolja maró, agresszív, kémiai anyagok, oldószerek, nedvesség és szennyeződés közelében.

7. LEJÁRATI IDŐ

A gyártás dátumától számított legkésőbb 2 év után, valamint sérülés vagy szennyeződés esetén ártalmatlanítsa. A gyártási dátumot lásd a csomagolásra nyomtatva (HH/ÉÉÉÉ) vagy a címkén.

8. ÁRTALMATLANÍTÁS

Rendeltetésszerű használat után a háztartási hulladékkal ártalmatlanítsa.

9. TANÚSÍTVÁNY

Védőszemüveg EN 166:2001 szerint. Védőszemüveg EN 170:2002 szerint. Az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendelet teljesítése Veszélyességi osztály II. Bevizsgálta és a tanúsítványt kiállította: ECS GmbH • Hüttfeldstraße 50• 73430 Aalen • Németország • Notified Body number: 1883 Az EU megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

it OCCHIALI PROTETTIVI CON STANGHETTE PER VISITATORI

1. NOTE GENERALI

Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Occhiali protettivi con stanghette per visitatori con protezione UV e lenti protettive in policarbonato.

3. SICUREZZA

3.1 AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

Occhiali di protezione danneggiati

Compromissione dell'effetto protettivo nel caso in cui gli occhiali di protezione presentino danni o un livello di sporcizia molto elevato.

- ► Prima di ogni utilizzo, effettuare un'ispezione visiva esterna degli occhiali di protezione per escludere la presenza di graffi, scheggiature o altri segni di danneggiamento.
- ► Se gli occhiali di protezione sono graffiati o danneggiati, sospenderne l'utilizzo e sostituirli con un nuovo paio.

Differenze tra il codice della lente e il codice della montatura

Pericolo di lesioni dovute a un livello di protezione insufficiente degli occhiali di protezione.

- ► Qualora i codici di identificazione dovessero presentare delle differenze, fare riferimento al valore più piccolo.

Reazione allergica

Questi occhiali di protezione sono realizzati con materiali ipoallergenici. Il contatto con pelli sensibili può tuttavia provocare una reazione allergica.

- ► In caso di reazioni allergiche, interrompere l'utilizzo degli occhiali di protezione. Contattare il medico.

3.2 USO PREVISTO

Protezione degli occhi dall'impatto di particelle a bassa energia fino a 45 m/s. Usare a una temperatura compresa fra -5 °C e +55 °C. Per uso di breve durata con sollecitazioni di lieve entità.

3.2.1 Codice della lente protettiva e codice della montatura

Sulla montatura e sulla lente protettiva degli occhiali di protezione è riportato un codice di riferimento specifico.

Codice della lente protettiva

Tipo di filtro	
2C	Filtro di protezione contro i raggi UV con un miglior riconoscimento dei colori

Numero di gradazione	
1,2	Chiaro

Sigla del produttore	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Classe ottica
1

Resistenza meccanica	
F	Impatto a bassa energia 45 m/s
T	Resistenza garantita da -5 °C a +55 °C

Codice della montatura

Sigla del produttore	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Normativa	
EN 166	Normativa applicata

Resistenza meccanica	
Nessuna	Resistenza minima
S	Resistenza elevata
F	Impatto a bassa energia 45 m/s
B	Impatto a energia media 120 m/s
A	Impatto ad alta energia 190 m/s
T	Resistenza garantita da -5 °C a +55 °C

Campi d'impiego	
3	Gocce e spruzzi di liquidi
4	Particelle di grandi dimensioni (> 5 µm)
5	Gas, vapori, spruzzi, fumo e polvere (particelle di dimensioni <5 µm)
8	Arco elettrico dovuto a cortocircuito
9	Spruzzi di metalli fusi e penetrazione di solidi incandescenti

Qualora il codice della montatura e il codice della lente protettiva dovessero presentare delle differenze, fare riferimento al valore più piccolo.

3.3 USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

Questi occhiali non proteggono dai raggi UV e infrarossi di forte intensità né dai pericoli di natura chimica, termica ed elettrica. Non adatti all'utilizzo continuo. Non indossare sopra altri tipi di occhiali. I componenti degli occhiali di protezione non sono sostituibili né intercambiabili. L'abbinamento con altri dispositivi di protezione non deve compromettere l'effetto protettivo né ostacolare l'utilizzatore nello svolgimento del suo lavoro.

4. PULIZIA

Rimuovere le impurità con una liscivia di sapone delicata e acqua tiepida. Dopodiché lavare e asciugare con un panno di cotone morbido, pulito e non abrasivo. Non usare detergenti alcolici, abrasivi o a base di solventi. Non usare panni di carta.

5. TRASPORTO

Trasportare in un apposito astuccio o altro tipo di custodia.

6. STOCCAGGIO

Conservare in un apposito astuccio o altro tipo di custodia. Conservare a una temperatura compresa tra +5 °C e +40 °C e con un'umidità relativa inferiore al 90%. Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporcizia.

7. SCADENZA

Smaltire al più tardi 2 anni dopo la data di produzione, nonché in caso di danni o in presenza di sporco ostinato. Per la data di produzione vedere la dicitura (mese/anno) riportata sull'imballaggio o sull'etichetta.

8. SMALTIMENTO

Se i guanti sono stati utilizzati in modo conforme alla propria destinazione d'uso, smaltirli nei rifiuti domestici.

9. CERTIFICAZIONE

Occhiali di protezione a norma EN 166:2001. Occhiali di protezione a norma EN 170:2002. Conformità con il Regolamento europeo sui DPI 2016/425. Categoria di rischio II. Collaudati e certificati da: ECS GmbH • Hüttfeldstraße 50• 73430 Aalen • Germania • Notified Body number: 1883 La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

nl VEILIGHEIDSBRIL VOOR BEZOEKERS

1. ALGEMENE AANWIJZINGEN

Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. PRODUCTBESCHRIJVING

Veiligheidsbril voor bezoekers met UV-bescherming en veiligheidsglazen van polycarbonaat.

3. VEILIGHEID

3.1 BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Beschadigde veiligheidsbril

Vermindering van de beschermende werking door beschadiging of sterke verontreiniging van de veiligheidsbril.

- ► Visuele controle van de buitenzijde op krassen, splinters of andere beschadigingen van de veiligheidsbril vóór elk gebruik.
- ► Gekraste of beschadigde veiligheidsbril vervangen en niet meer gebruiken.

Afwijkingen tussen brillenglas- en montuuraanduiding

Gevaar voor letsel door onvoldoende bescherming van de veiligheidsbril.

- ► Bij afwijkingen tussen de aanduidingen moet van de laagste waarde worden uitgegaan.

Allergische reactie

Het materiaal van de veiligheidsbril geldt als hypoallergeen, maar kan bij contact met een gevoelige huid tot allergische reacties leiden.

- ► Bij een allergische reactie de veiligheidsbril niet meer gebruiken. Een arts raadplegen.

3.2 BEOOGD GEBRUIK

Beschermt ogen tegen impact van deeltjes met lage energie van max. 45 m/s. Voor gebruik bij temperaturen van -5 °C tot +55 °C. Voor kortdurend gebruik bij lichte belasting.

3.2.1 Veiligheidsglas- en montuuraanduiding

Zowel op het montuur als het veiligheidsglas van de veiligheidsbril bevindt zich een referentiecode.

Veiligheidsglasaanduiding

Filtertype	
2C	UV-beschermfilter met verbeterde kleurherkenning

Tintniveau	
1,2	Niet getint

Aanduiding producent	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Optische klasse
1

Mechanische sterkte	
F	Impact met lage energie 45 m/s
T	Gegarandeerde bestendigheid bij -5 °C tot +55 °C

Montuuraanduiding

Aanduiding producent	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Norm	
EN 166	Toegepaste norm

Mechanische sterkte	
Zonder	Minimale sterkte
S	Verhoogde sterkte
F	Impact met lage energie 45 m/s
B	Impact met gemiddelde energie 120 m/s
A	Impact met hoge energie 190 m/s
T	Gegarandeerde bestendigheid bij -5 °C tot +55 °C

Geschikte toepassingsgebieden	
3	Vloeistofdruppels en -spatten
4	Grote deeltjes (> 5 µm)
5	Gassen, dampen, sprays, rook en stof (<5 µm)
8	Kortsluitingslichtbogen
9	Spatten van gesmolten metaal en hete vaste stoffen

Bij afwijkingen tussen de montuur- en veiligheidsglasaanduiding moet van de laagste waarde worden uitgegaan.

3.3 ONJUIST GEBRUIK

Beschermt niet tegen IR-/UV-stralen van gevaarlijke intensiteit, evenals chemische, thermische en elektrische gevaren. Niet voor langdurig gebruik. Niet over andere brillen dragen. Onderdelen van de veiligheidsbril kunnen niet worden vervangen of onderling worden uitgewisseld. De beschermende werking mag niet worden verminderd door de combinatie met andere beschermingsmiddelen en de gebruiker mag niet worden gehinderd bij de werkzaamheden.

4. REINIGING

Verontreinigingen verwijderen met mild zeepsop en lauw water. Vervolgens afwassen en met een zachte, schone, niet-schurende katoenen doek afdeppen. Geen alcoholische middelen en schuurmiddel- of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen gebruiken. Niet met papieren doekjes reinigen.

5. TRANSPORT

In brillenetui of andere opbergbox transporteren.

6. OPSLAG

In brillenetui of andere opbergbox opbergen. Bij temperaturen tussen +5 °C en +40 °C en relatieve luchtvochtigheden van minder dan 90% opbergen. Niet opslaan in de buurt van bijtende, agressieve, chemische stoffen, oplosmiddelen, vocht en vuil.

7. HOUDBAARHEIDSDUUR

Weggooien uiterlijk 2 jaar na productiedatum en bij beschadigingen of sterke vervuiling. Productiedatum zie opdruk (MM/JJJJ) op verpakking of etiket.

8. WEGGOOIEN

Na beoogd gebruik weggooien in het huisvuil.

9. CERTIFICERING

Veiligheidsbril volgens EN 166:2001. Veiligheidsbril volgens EN 170:2002. Conformiteit met PBM-verordening (EU) 2016/425. Risicoklasse II. Getest en gecertificeerd door: ECS GmbH • Hüttfeldstraße 50 • 73430 Aalen • Duitsland • Notified Body number: 1883 EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via de volgende link:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

no VERNEBRILLER MED BØYLE FOR BESØKENDE

1. GENERELLE MERKNADER

Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

2. PRODUKTBESKRIVELSE

Vernebriller med bøyle for besøkende med UV-beskyttelse og glass av polykarbonat.

3. SIKKERHET

3.1 GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER

Skadet vernebrille

Beskyttelseseffekten er redusert på grunn av skade eller kraftig tilsmussing av vernebrillen.

- ► Visuell kontroll med tanke på riper, oppflising eller andre skader på vernebrillen før hver bruk.
- ► Vernebriller med riper eller skader må skiftes ut og ikke lenger brukes.

Avvik mellom merking på glass og innfatning

Fare for skader på grunn av at vernebrillen beskytter for dårlig.

- ► Ved avvik mellom merkingene skal den laveste verdien følges.

Allergisk reaksjon

Materialet som er bruk i vernebrillene skal være hypoallergent, men det kan likevel oppstå allergiske reaksjoner ved kontakt med ømfintlig hud.

- ► Ved allergisk reaksjon må vernebrillen ikke lenger brukes. Oppsøk lege.

3.2 KORREKT BRUK

Beskytter øynene mot støt fra partikler med lav energi på opp til 45 m/s. For bruk ved temperaturer fra -5 til +55 °C. For kortvarig bruk ved liten påkjenning.

3.2.1 Merking av beskyttelsesglass og innfatning

På innfatningen og på beskyttelsesglasset i brillene er det en referansekode.

Glassmerking

Filtertype	
2C	UV-filter med forbedret fargegjenkjenning

Toningstrinn	
1,2	Klart

Symbol produsent	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Optisk klasse
1

Mekanisk styrke	
F	Støt med lav energi 45 m/s
T	Garantert holdbarhet ved -5 °C til +55 °C

Merking av innfatning

Symbol produsent	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Standard	
EN 166	Brukt norm

Mekanisk styrke	
Uten	Minimumstyrke
S	Økt styrke
F	Støt med lav energi 45 m/s
B	Støt med middels energi 120 m/s
A	Støt med høy energi 190 m/s
T	Garantert holdbarhet ved -5 °C til +55 °C

Egnede bruksområder	
3	Væskedråper og -sprut
4	Store partikler(> 5 µm)
5	Gasser, damp, spray, røyk og støv (<5 µm)
8	Kortslutning lysbuer
9	Sprut av smeltet metall og varme fastlegemer

Ved avvik mellom merkingene på innfatning og brilleglass skal den laveste verdien følges.

3.3 IKKE-FORSKRIFTSMESSIG BRUK

Beskytter ikke mot IR-/UV-stråling med farlig intensitet, kjemiske, termiske og elektriske farer. Ikke for langvarig bruk. Må ikke brukes over andre briller. Deler av vernebrillen kan ikke skiftes ut eller byttes med hverandre. Den beskyttende effekten må ikke nedsettes gjennom kombinasjon med annet verneutstyr, og brukeren må ikke hindres i arbeidet.

4. RENGJØRING

Fjern smuss med mildt såpevann og lunkent vann. Vask den til slutt og tørk lett med en myk, ren og ikke slipende bomullsklut. Ikke bruk alkoholbaserte eller slipemiddel- eller løsemiddelbaserte rengjøringsmidler. Ikke rengjør med papir.

5. TRANSPORT

Transporter i brilleetui eller en annen oppbevaringsboks.

6. OPPBEVARING

Oppbevar i brilleetui eller en annen oppbevaringsboks. Lagre ved temperaturer mellom +5 °C og +40 °C og ved en relativ luftfuktighet på 90 %. Skal ikke oppbevares i nærheten av etsende, aggressive, kjemiske substanser, løsemidler, fuktighet og smuss.

7. UTLØPSTID

Skal kasseres senest 2 år etter produksjonsdato, samt ved skader eller stor grad av tilsmussing. Se produksjonsdato i påskrift (MM/ÅÅÅÅ) på emballasje eller etikett.

8. AVFALLSBEHANDLING

Skal kastes i husholdningsavfallet etter korrekt bruk.

9. SERTIFISERING

Vernebriller iht. EN 166:2001. Vernebriller iht. EN 170:2002. Samsvarer med PVU-forordningen (EU) 2016/425. Risikoklasse II. Testet og sertifisert av: ECS GmbH • Hüttfeldstraße 50• 73430 Aalen • Tyskland • Notified Body number: 1883 EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende adresse:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

pl OKULARY OCHRONNE Z KABŁĄKIEM DLA ODWIEDZAJĄCYCH

1. INFORMACJE OGÓLNE

Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

2. OPIS PRODUKTU

Okulary ochronne z kabłąkiem dla odwiedzających, z ochroną przed promieniowaniem UV oraz szybkami ochronnymi z poliwęglanu.

3. BEZPIECZEŃSTWO

3.1 PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Uszkodzone okulary ochronne

Uszkodzenie lub silne zabrudzenie okularów ochronnych pogarsza ich działanie ochronne.

- ► Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową okularów ochronnych pod kątem zarysowań, odprysków lub innych uszkodzeń.
- ► Porysowane lub uszkodzone okulary ochronne należy wymienić na nowe i zaprzestać użytkowania okularów.

Różnice między oznaczeniem szybek i ramek

Ryzyko obrażeń wskutek niewystarczającej ochrony przez okulary ochronne.

- ► W razie różnic między oznaczeniami należy uwzględnić mniejszą wartość.

Reakcja alergiczna

Chociaż materiał, z którego wykonano okulary ochronne, jest hipoalergiczny, w przypadku kontaktu ze skórą wrażliwą może wystąpić reakcja alergiczna.

- ► W razie reakcji alergicznej zaprzestać użytkowania okularów. Zasięgnąć porady lekarskiej.

3.2 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Ochrona oczu przed zderzeniem z cząstkami o niskiej energii do maks. 45 m/s. Do stosowania w zakresie temperatury od -5°C do +55°C. Do krótkotrwałego użytkowania przy niskich wymaganiach.

3.2.1 Oznaczenie szybek ochronnych i ramki

Na ramce i szybce ochronnej okularów ochronnych znajduje się kod referencyjny.

Oznaczenie szybek ochronnych

Typ filtra	
2C	Filtr chroniący przed promieniowaniem UV z lepszym rozróżnianiem kolorów

Stopień przyciemnienia	
1,2	przeźroczysty

Skrót nazwy producenta	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Klasa optyczna
1

Wytrzymałość mechaniczna	
F	Zderzenie z cząstkami o niskiej energii 45 m/s
T	Gwarancja odporności w zakresie od -5°C do +55°C

Oznaczenie ramki

Skrót nazwy producenta	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Norma	
EN 166	Zastosowana norma

Wytrzymałość mechaniczna	
Brak	Wytrzymałość minimalna
S	Wytrzymałość zwiększona
F	Zderzenie z cząstkami o niskiej energii 45 m/s
B	Zderzenie z cząstkami o średniej energii 120 m/s
A	Zderzenie z cząstkami o wysokiej energii 190 m/s
T	Gwarancja odporności w zakresie od -5°C do +55°C

Odpowiednie obszary zastosowania	
3	Krople i odpryski cieczy
4	Duże cząstki (> 5 µm)
5	Gazy, opary, aerozole, dym i pył (<5 µm)
8	Wyładowania łukowe wywołane zwarciem
9	Odpryski stopionego metalu i gorących ciał stałych

W razie różnic między oznaczeniami ramek i szybek ochronnych należy uwzględnić mniejszą wartość.

3.3 NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

Chronią nie tylko przed promieniowaniem podczerwonym / UV o niebezpiecznym natężeniu, lecz również przed zagrożeniami chemicznymi, termicznymi i elektrycznymi. Nie nadają się do długotrwałego użytkowania. Nie zakładać na inne okulary. Elementów okularów ochronnych nie można zastępować ani wymieniać między sobą. Połączenie z innymi środkami ochrony nie może zmniejszać skuteczności ochrony ani utrudniać użytkownikowi wykonywania czynności.

4. CZYSZCZENIE

Zabrudzenia usuwać łagodnym roztworem wody z mydłem i letnią wodą. Następnie opłukać i osuszyć miękką, czystą i niepowodującą zarysowań bawełnianą ściereczką. Nie stosować środków czyszczących zawierających alkohol, materiałów ściernych ani rozpuszczalników. Do czyszczenia nie używać ręczników papierowych.

5. TRANSPORT

Transportować w etui do okularów lub innym pudełku do przechowywania.

6. MAGAZYNOWANIE

Magazynować w etui do okularów lub innym pudełku do przechowywania.
W temperaturze od +5°C do +40°C przy wilgotności względnej poniżej 90%. Nie przechowywać w pobliżu żrących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoci i brudu.

7. CZAS PRZYDATNOŚCI DO UŻYTKU

Zutylizować najpóźniej 2 lata od daty produkcji oraz w razie uszkodzeń lub silnego zabrudzenia. Data produkcji jest nadrukowana (w formacie MM/RRRR) na opakowaniu lub etykiecie.

8. UTYLIZACJA

W przypadku użytkowania zgodnie z przeznaczeniem wyrzucić do odpadów komunalnych.

9. CERTYFIKACJA

Okulary ochronne zgodne z EN 166:2001. Okulary ochronne zgodne z EN 170:2002. Zgodność z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425. Klasa ryzyka II Organ sprawdzający i certyfikujący: ECS GmbH • Hüttfeldstraße 50• 73430 Aalen • Niemcy • Notified Body number: 1883 Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

pt ÓCULOS DE PROTEÇÃO PARA VISITANTE

1. INDICAÇÕES GERAIS

Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Óculos de proteção de visitante com proteção UV e lentes de policarbonato.

3. SEGURANÇA

3.1 INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

Óculos de proteção danificados

Limitação do efeito protetor em caso de danos ou sujidade intensa dos óculos de proteção.

- ► Inspeção visual externa dos óculos de proteção quanto a riscos, estilhaçamentos ou outros danos antes de cada utilização.
- ► Substituir os óculos riscados ou danificados e não voltar a utilizar.

Divergências entre a marcação das lentes e da armação

Perigo de ferimentos devido à proteção insuficiente dos óculos de proteção.

- ► Em caso de divergências entre as marcações, deve ser observado o valor mais baixo.

Reação alérgica

O material utilizado nos óculos de proteção é hipoalergénico, contudo, podem ocorrer reações alérgicas em caso de contacto com pele sensível.

- ► Em caso de reação alérgica, não voltar a utilizar os óculos de proteção. Consultar um médico.

3.2 UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Protege os olhos contra choques de partículas de baixa energia até 45 m/s. Para utilização com temperaturas de -5°C a +55°C. Para utilização de curta duração com baixa solicitação.

3.2.1 Marcação das lentes de proteção e da armação

Existe um código de referência na armação e outro nas lentes dos óculos de proteção.

Marcação das lentes

Tipo de filtro	
2C	Filtro de proteção UV com reconhecimento de cores melhorado

Tonalidade	
1,2	Claras

Abreviatura do fabricante	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Classe ótica
1

Resistência mecânica	
F	Choque com baixa energia 45 m/s
T	Resistência garantida de -5°C a +55°C

Marcação da armação

Abreviatura do fabricante	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Norma	
EN 166	Norma aplicada

Resistência mecânica	
Sem	Resistência mínima
S	Maior resistência
F	Choque com baixa energia 45 m/s
B	Choque com média energia 120 m/s
A	Choque com elevada energia 190 m/s
T	Resistência garantida de -5°C a +55°C

Campos de aplicação adequados	
3	Gotas e salpicos de líquido
4	Partículas grandes (> 5 µm)
5	Gases, vapores, sprays, fumo ou poeira (<5 µm)
8	Arcos de curto-circuito
9	Salpicos de metal fundido e sólidos quentes

Em caso de divergências entre as marcações da armação e das lentes de proteção, deve ser observado o valor mais baixo.

3.3 UTILIZAÇÃO INDEVIDA

Não protege contra raios IV/UV de intensidade perigosa, perigos químicos, térmicos e elétricos. Não adequados para utilização prolongada. Não utilizar por cima de outros óculos. As peças dos óculos de proteção não podem ser substituídas nem trocadas entre si. O efeito protetor não deve ser limitado pela combinação com outro equipamento de proteção e o utilizador não deve ser prejudicado no seu trabalho.

4. LIMPEZA

Remover as impurezas com uma solução de sabão suave e água morna. De seguida, lavar e secar com um pano de algodão macio, limpo e não abrasivo. Não usar produtos de limpeza alcoólicos e que contenham abrasivos ou solventes. Não limpar com toalhetes de papel.

5. TRANSPORTE

Transportar no estojo dos óculos ou noutra caixa de armazenamento.

6. ARMAZENAMENTO

Armazenar no estojo dos óculos ou noutra caixa de armazenamento. Armazenar a temperaturas entre +5°C e +40°C e com humidade relativa do ar inferior a 90%. Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade.

7. DATA DE VALIDADE

Eliminar o mais tardar 2 anos após a data de fabrico, em caso de danos ou forte sujidade. Data de fabrico ver impressão (MM/AAAA) na embalagem ou rótulo.

8. ELIMINAÇÃO

Eliminar junto com o lixo doméstico após utilização adequada.

9. CERTIFICAÇÃO

Óculos de proteção em conformidade com EN 166:2001. Óculos de proteção em conformidade com EN 170:2002. Conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425. Classe de risco II. Testado e certificado por: ECS GmbH • Hüttfeldstraße 50• 73430 Aalen • Alemanha • Notified Body number: 1883 A declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

ro OCHELARI DE PROTECȚIE PENTRU VIZITATORI

1. INDICAȚII GENERALE

Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare, păstrați-le pentru consultare ulterioară și asigurați-vă că acestea sunt disponibile în orice moment.

2. DESCRIEREA PRODUSULUI

Ochelari de protecție pentru vizitatori, cu factor de protecție contra razelor UV și lentile de protecție din policarbonat.

3. SIGURANȚĂ

3.1 INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

Ochelari de protecție deteriorați

Îngrădire a capacității de protecție din cauza deteriorării sau murdăririi puternice a ochelarilor de protecție.

- ► Înainte de fiecare utilizare, verificați vizual aspectul exterior al ochelarilor de protecție pentru a identifica eventualele zgârieturi, cojirea sau deteriorarea în orice alt mod a acestora.
- ► Înlocuiți ochelarii de protecție deteriorați și nu-i mai folosiți niciodată.

Diferențele dintre marcajul de pe lentile și cel de pe ramă

Pericol de vătămare din cauza protecției insuficiente asigurate de ochelarii de protecție.

► În cazul în care există diferențe între marcaje, se va lua în considerare valoarea mai mică.

Reacție alergică

Materialul folosit la ochelarii de protecție este considerat hipoalergen. Cu toate acestea, este posibil să apară reacții alergice pe pielea sensibilă.

► În cazul unor reacții alergice, nu mai folosiți ochelarii de protecție. Mergeți la un control medical.

3.2 UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Protejează ochii împotriva particulelor cu energie scăzută de până la 45 m/s. Pentru utilizare la temperaturi de -5°C până la +55°C. Pentru utilizare de scurtă durată în condiții de solicitare redusă.

3.2.1 Marcajul lentilei de protecție și ramei

Pe rama și pe lentila de protecție a ochelarilor există câte un cod de referință.

Marcajul lentilei de protecție

Tipul filtrului	
2C	Filtru de protecție contra UV cu capacitate îmbunătățită de identificare a culorilor

Treaptă cromatică	
1,2	Transparent

Prescurtarea denumirii producătorului	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Clasa optică
1

Rezistență mecanică	
F	Impact cu energie scăzută 45 m/s
T	Rezistență garantată la -5°C până la +55°C

Marcajul ramei

Prescurtarea denumirii producătorului	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Standard	
EN 166	Standard aplicat

Rezistență mecanică	
Fără	Rezistență minimă
S	Rezistență ridicată
F	Impact cu energie scăzută 45 m/s
B	Impact cu energie medie 120 m/s
A	Impact cu energie ridicată 190 m/s
T	Rezistență garantată la -5°C până la +55°C

Domenii de utilizare potrivite	
3	Picături și stropi de lichide
4	Particule mari (> 5 µm)
5	Gaze, vapori, spray-uri, fum și praf (<5 µm)
8	Arcuri de scurtcircuit
9	Stropi de metale topite și corpuri solide fierbinți

În cazul în care există diferențe între marcajul de pe ramă și cel de pe lentilele de protecție, se va lua în considerare valoarea mai mică.

3.3 UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

Nu protejează contra razelor IR/UV de intensitate periculoasă, nici contra pericolelor chimice, termice și electrice. Nu sunt recomandați pentru utilizare îndelungată. A nu se purta peste alți ochelari. Nu se pot înlocui sau interschimba piesele componente ale ochelarilor de protecție. Efectul de protecție nu trebuie să fie afectat de combinația cu alte echipamente de protecție, iar utilizatorul nu trebuie să fie obstrucționat în timpul lucrului.

4. CURĂȚARE

Eliminați impuritățile cu soluție de săpun neutru și apă călduță. Apoi clătiți ochelarii și ștergeți-i cu o lavetă de bumbac curată, neabrazivă. Nu folosiți pentru curățare agenți pe bază de alcool, cu proprietăți abrazive sau cu conținut de solvenți. Nu îi curățați cu șervețele de hârtie.

5. TRANSPORT

Transportați-i în tocul de ochelari sau în altă cutie de depozitare.

6. DEPOZITARE

Depozitați-i în tocul de ochelari sau în altă cutie de depozitare. Depozitați-i la temperaturi cuprinse între +5°C și +40°C și la o umiditate relativă a aerului sub 90%. A nu se depozita în apropierea substanțelor corozive, agresive, chimice, a solvenților, în condiții de umezeală sau murdărie.

7. PERIOADĂ DE VALABILITATE

Eliminați-i la deșeuri la cel mult 2 ani de la data fabricației, precum și în caz de deteriorare sau murdărire puternică. Data fabricației este marcată (ll/aaaa) pe ambalaj sau pe etichetă.

8. ELIMINAREA DEȘEURILOR

În cazul utilizării conforme cu destinația, a se elimina împreună cu deșeurile menajere.

9. CERTIFICARE

Ochelari de protecție conform EN 166:2001. Ochelari de protecție conform EN 170:2002. Conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție. Categorie de risc II. Verificat și certificat de către: ECS GmbH • Hüttfeldstraße 50• 73430 Aalen • Deutschland/Germania • Notified Body number: 1883 Declarația de conformitate UE este disponibilă la următoarea adresă: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

SV SKALMSKYDDSGLASÖGON FÖR BESÖKARE

1. ALLMÄNNA ANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen, följ den, förvara den för senare referens och ha den alltid till hands.

2. PRODUKTBESKRIVNING

Skalmskyddsglasögon för besökare med UV-skydd och skyddslinser av polykarbonat.

3. SÄKERHET

3.1 GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Skadade skyddsglasögon

Begränsad skyddseffekt vid skador på eller kraftig nedsmutsning av skyddsglasögonen.

► Gör före varje användning en visuell kontroll av att skyddsglasögonen inte har några repor, avflagningar eller andra skador.

► Byt repade eller skadade skyddsglasögon och använd dem inte längre.

Avvikelser mellan lins- och skalmmärkningen

Risk för personskador om glasögonen inte ger tillräckligt skydd.

► Om märkningarna avviker från varandra gäller det lägre värdet.

Allergisk reaktion

Det material som används i skyddsglasögonen betraktas som hypoallergent, men trots detta kan allergiska reaktioner förekomma vid kontakt med känslig hud.

► Sluta att använda skyddsglasögonen om en allergisk reaktion uppkommer. Sök läkare.

3.2 AVSEDD ANVÄNDNING

Skyddar ögonen mot stötar av partiklar med låg energi, upp till 45 m/s. För användning vid temperaturer från -5 °C till +55 °C. För kortvarig användning med lätt påfrestning.

3.2.1 Märkning av skyddslinser och skalmar

På skyddsglasögonens skalmar och skyddslinser finns vardera en referenskod.

Märkning av skyddslinser

Filtertyp	
2C	UV-skyddsfilter med förbättrad färgåtergivning

Toningssteg	
1,2	Klar

Förkortning tillverkare	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Optisk klass
1

Mekanisk hållfasthet	
F	Stöt med låg energi, 45 m/s
T	Garanterad beständighet vid -5 °C upp till +55 °C

Märkning av skalmar

Förkortning tillverkare	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Norm	
EN 166	Tillämpad norm

Mekanisk hållfasthet	
Utan	Lägsta hållfasthet
S	Förhöjd hållfasthet
F	Stöt med låg energi, 45 m/s
B	Stöt med medelhög energi, 120 m/s
A	Stöt med hög energi, 190 m/s
T	Garanterad beständighet vid -5 °C upp till +55 °C

Lämpliga användningsområden	
3	Vätskedroppar och vätskestänk
4	Stora partiklar (> 5 µm)
5	Gaser, ångor, sprayer, rök och damm (<5 µm)
8	Kortslutningsljusbågar
9	Stänk av smält metall och heta fasta föremål

Vid avvikelser mellan skalm- och skyddslinsmärkningen gäller det lägre värdet.

3.3 FELAKTIG ANVÄNDNING

Skyddar inte mot IR-/UV-strålning med farlig intensitet, kemiska, termiska och elektriska risker. Ej för långvarig användning. Får ej bäras ovanpå andra glasögon. Skyddsglasögonens delar går inte att byta eller växla sinsemellan. Kombination med annan skyddsutrustning får inte påverka skyddseffekten och inte heller hindra användaren i arbetet.

4. RENGÖRING

Avlägsna smuts med mild tvållösning och ljummet vatten. Skölj sedan glasögonen och torka dem med en ren bomullstrasa som inte repar. Använd inga alkohol-, slipmedels- eller lösningsmedelshaltiga rengöringsmedel. Rengör dem inte med pappersdukar.

5. TRANSPORT

Transportera glasögonen i fodralet eller i en annan förvaringsask.

6. FÖRVARING

Förvara glasögonen i fodralet eller i en annan förvaringsask. Förvara glasögonen vid temperaturer mellan +5 °C och +40 °C och vid högst 90 % relativ luftfuktighet. Förvara inte i närheten av frätande, aggressiva eller kemiska ämnen, lösningsmedel, fukt eller smuts.

7. HÅLLBARHETSTID

Kassera glasögonen senast 2 år efter tillverkningsdatumet och om de blir skadade eller starkt smutsiga. Tillverkningsdatum se påskriften (MM/ÅÅÅÅ) på förpackningen eller etiketten.

8. AVFALLSHANTERING

Sortera som hushållsavfall efter avsedd användning.

9. CERTIFIERING

Skyddsglasögon enligt EN 166:2001. Skyddsglasögon enligt EN 170:2002. Uppfyller kraven i PSU-förordningen (EU) 2016/425. Riskklass II. Provade och certifierade av: ECS GmbH • Hüttfeldstrasse 50• D-73430 Aalen • Tyskland • Notified Body number: 1883 EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande adress: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

SK OBLÚKOVÉ OCHRANNÉ OKULIARE PRE NÁVŠTEVNÍKOV

1. VŠEOBECNÉ POKYNY

Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

2. POPIS PRODUKTU

Oblúkové ochranné okuliare pre návštevníkov s UV ochranou a polykarbonátovým ochranným sklom.

3. BEZPEČNOSŤ

3.1 ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Poškodené ochranné okuliare

Zníženie ochranného účinku v dôsledku poškodenia alebo silného znečistenia ochranných okuliarov.

► Vonkajšia vizuálna kontrola škrabancov, odlupovania alebo iného poškodenia okuliarov pred každým použitím.

► Poškriabané alebo poškodené okuliare vymeňte a prestaňte ich používať.

Odchýlky medzi označením skla a rámu

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nedostatočnej ochrany poskytovanej okuliarmi.

► Ak sú medzi označeniami odchýlky, musí sa vziať do úvahy nižšia hodnota.

Alergická reakcia

Materiál ochranných okuliarov je hypoalergénny, pri kontakte s citlivou pokožkou sa však môžu vyskytnúť alergické reakcie.

► V prípade alergickej reakcie ochranné okuliare prestaňte používať. Navštívte lekára.

3.2 ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Chráni oči pred nárazom nízkoenergetických častíc až do 45 m/s. Na použitie pri teplotách od -5 °C do +55 °C. Na krátkodobé použitie s ľahkým namáhaním.

3.2.1 Označenie ochranného skla a rámu

Na ráme a na ochrannom skle ochranných okuliarov sa nachádza referenčný kód.

Označenie ochranného skla

Typ filtra	
2C	UV ochranný filter s vylepšeným rozpoznávaním farieb

Stupeň tónovania	
1,2	Priezračné

Krátka značka výrobcu	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Optická trieda
1

Mechanická pevnosť	
F	Náraz s nízkou energiou 45 m/s
T	Zaručená odolnosť pri -5 °C až + 55 °C

Označenie rámu

Krátka značka výrobcu	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Norma	
EN 166	Použitá norma

Mechanická pevnosť	
Bez	Minimálna pevnosť
S	Zvýšená pevnosť
F	Náraz s nízkou energiou 45 m/s
B	Náraz so strednou energiou 120 m/s
A	Náraz s vyššou energiou 190 m/s
T	Zaručená odolnosť pri -5 °C až + 55 °C

Vhodné oblasti použitia	
3	Kvapky tekutiny a striekance
4	Veľké častice (>5 µm)
5	Plyny, pary, spreje, dym a prach (<5 µm)
8	Svetelný oblúk pri skrate
9	Striekance roztaveného kovu a horúcich tuhých látok

V prípade rozdielov medzi označením rámu a ochranného skla sa musí brať do úvahy nižšia hodnota.

3.3 POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

Nechráni pred IR/UV žiarením nebezpečnej intenzity, chemickým, tepelným a elektrickým nebezpečenstvom. Nie je určené na nepretržité používanie. Nenoste cez iné okuliare. Časti okuliarov nie je možné vymeniť alebo navzájom zameniť. Ochranný účinok nesmie byť narušený kombináciou s iným ochranným vybavením a užívateľ nesmie byť v jeho práci obmedzovaný.

4. ČISTENIE

Odstráňte nečistoty jemnou mydlovou vodou a vlažnou vodou. Potom umyte a utrite mäkkou, čistou, neabrazívnou bavlnenou handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce alkohol, abrazívne čistiace prostriedky alebo čistiace prostriedky na báze rozpúšťadiel. Nečistite papierovou utierkou.

5. PREPRAVA

Prepravujte vo vrecku na okuliare alebo v inom úložnom boxe.

6. SKLADOVANIE

Uložte do vrecka na okuliare alebo iného úložného boxu. Skladujte pri teplote od +5 °C do +40 °C a pri relatívnej vlhkosti pod 90 %. Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúšťadiel, vlhkosti a nečistôt.

7. DOBA POUŽITEĽNOSTI

Zlikvidujte najneskôr 2 roky od dátumu výroby, ako aj v prípade poškodenia alebo silného znečistenia. Dátum výroby je uvedený na výtlačku (MM/RRRR) na obale alebo na štítku.

8. LIKVIDÁCIA

Po určenom použití zlikvidujte ako domový odpad.

9. CERTIFIKÁCIA

Ochranné okuliare podľa EN 166:2001. Ochranné okuliare podľa EN 170:2002. Zhoda s nariadením o OOP (EÚ) 2016/425. Kategória rizika II. Kontrolu a certifikáciu produktu vykonal: ECS GmbH • Hüttfeldstraße 50• 73430 Aalen • Nemecko • Notified Body number: 1883 Vyhlásenie o zhode EÚ je dostupné na tejto adrese: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

SL ZAŠČITNA OČALA Z LOKI ZA OBISKOVALCE

1. SPLOŠNA NAVODILA

Preberite navodilo za uporabo in ga upoštevajte. Shranite ga za poznejšo referenco in poskrbite, da je ves čas na voljo.

2. OPIS IZDELKA

Zaščitna očala z loki za obiskovalce z UV-zaščito in zaščitnimi stekli iz polikarbonata.

3. VARNOST

3.1 OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

Poškodovana zaščitna očala

Manjši zaščitni učinek zaradi poškodbe ali močne umazanosti zaščitnih očal.

► Pred vsako uporabo opravite zunanji vizualni pregled zaščitnih očal glede prask, cepljenja in luščenja ter drugih poškodb.

► Popraskana ali poškodovana zaščitna očala zamenjajte in jih ne uporabljajte več.

Odstopanja med oznako stekel in oznako okvirja

Nevarnost poškodb zaradi nezadostne zaščite zaščitnih očal.

► V primeru odstopanj med oznakami upoštevajte manjšo vrednost.

Alergična reakcija

Uporabljen material zaščitnih očal je hipoalergen, vendar pa lahko pri stiku z občutljivo kožo pride do alergične reakcije.

► V primeru alergične reakcije zaščitnih očal ne uporabljajte več. Poiščite zdravniško pomoč.

3.2 NAMEN UPORABE

Ščiti oči pred udarci nizkoenergijskih delcev do 45 m/s. Za uporabo pri temperaturah od –5 °C do +55 °C. Za kratkotrajno uporabo pri manjši obremenitvi.

3.2.1 Oznaka zaščitnih stekel in okvirja

Na okvirju in na zaščitnem steklu zaščitnih očal je referenčna koda.

Oznaka zaščitnih stekel

Tip filtra	
2C	UV-zaščitni filter z izboljšanim prepoznavanjem barv

Stopnja zatemnitve	
1,2	Prozorna

Kratka oznaka proizvajalca	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Optični razred
1

Mehanska trdnost	
F	Nizkoenergijski udarci delcev 45 m/s
T	Zagotovljena odpornost pri temperaturah od –5 °C do +55 °C

Oznaka okvirja

Kratka oznaka proizvajalca	
HO	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Standard	
EN 166	Uporabljeni standard

Mehanska trdnost	
Brez	Minimalna trdnost
S	Povečana trdnost
F	Nizkoenergijski udarci delcev 45 m/s
B	Srednjeenergijski udarci delcev 120 m/s
A	Visokoenergijski udarci delcev 190 m/s
T	Zagotovljena odpornost pri temperaturah od –5 °C do +55 °C

Primerna področja uporabe	
3	Kapljice in brizgi tekočine
4	Večji delci (> 5 µm)
5	Plini, pare, spreji, dim in prah (<5 µm)
8	Električni obloki zaradi kratkega stika
9	Brizgi staljene kovine in vročih trdih delcev

V primeru odstopanj med oznako okvirja in oznako zaščitnih stekel upoštevajte manjšo vrednost.

3.3 NAPAČNA UPORABA

Ne ščiti pred IR-/UV-žarki z nevarno intenziteto, kemičnimi, toplotnimi in električnimi nevarnostmi. Ni primerno za trajno uporabo. Ne nosite čez druga očala. Delov zaščitnih očal ni mogoče zamenjati in niso zamenljivi med seboj. Kombiniranje z drugo zaščitno opremo ne sme vplivati na zaščito in uporabnik ne sme biti oviran pri svoji dejavnosti.

4. ČIŠČENJE

Umazanija se odstranjuje z blago milnico in mlačno vodo. Nato sperite in obrišite z mehko in čisto bombažno krpo, ki ne odrgne površine. Ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo alkohol, brusna sredstva ali topila. Ne čistite z papirnatimi brisačami.

5. TRANSPORT

Očala transportirajte v etuiju za očala ali drugi škatli za shranjevanje.

6. SHRANJEVANJE

Očala shranjujte v etuiju za očala ali drugi škatli za shranjevanje. Shranjujte pri temperaturi med +5 °C in +40 °C ter relativni zračni vlažnosti pod 90 %. Ne shranjujte v bližini jedkih, agresivnih, kemičnih substanc, topil, vlage in umazanije.

7. ČAS UPORABNOSTI

Odstranite najpozneje 2 leti po datumu proizvodnje in v primeru poškodb ali močne umazanosti. Za datum proizvodnje glejte natis (MM/LLLL) na embalaži ali etiketi.

8. ODSTRANJEVANJE

Po ustrezni uporabi odstranite med gospodinjske odpadke.

9. CERTIFIKAT

Zaščitna očala so v skladu z EN 166:2001. Zaščitna očala so v skladu z EN 170:2002. Skladnost z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425. Razred tveganja II. Testirano in certificirano s strani: ECS GmbH • Hüttfeldstraße 50• 73430 Aalen • Nemčija • Notified Body number: 1883 Izjava EU o skladnosti je na voljo na naslednjem naslovu: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc